Porównanie tłumaczeń Jozuego 22:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie opuściliście swoich braci przez tych wiele dni aż do dnia dzisiejszego, tak że dopełniliście* powinności (związanej z) przykazaniem JAHWE, waszego Boga.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przez cały ten czas aż do dnia dzisiejszego nie opuściliście swoich braci, tak że spełniliście powinność związaną z przykazaniem JAHWE, waszego Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie opuściliście swoich braci przez *ten* długi czas aż do dziś, ale strzegliście pilnie rozkazu JAHWE, waszego Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie opuściliście braci waszej przez długi czas aż do dnia tego; aleście strzegli pilnie rozkazania Pana, Boga waszego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a nie opuściliście braciej waszej przez długi czas aż do dnia dzisiejszego, przestrzegając rozkazania JAHWE Boga waszego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie opuściliście braci waszych, pomimo długiego czasu wojny, aż do dnia dzisiejszego i strzegliście wiernie przykazania Pana, Boga waszego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie opuściliście braci swoich przez długi czas aż do dnia dzisiejszego i przestrzegaliście wiernie nakazów Pana, Boga waszego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie opuściliście waszych braci przez tak długi czas aż do dziś i przestrzegaliście wiernie nakazu JAHWE, waszego Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie opuściliście waszych braci przez ten długi czas aż do dziś i gorliwie wypełniliście nakaz JAHWE, waszego Boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie opuściliście braci waszych przez ten długi czas aż po dzień dzisiejszy i strzegliście wiernie nakazu Jahwe, waszego Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не оставили ви ваших братів в цих багатьох днях, аж до сьогоднішного дня. Зберегли ви заповідь Господа Бога вашого.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie opuściliście waszych braci przez tak długi czas, aż po dzisiejszy dzień; przestrzegając pilnie rozkazu WIEKUISTEGO, waszego Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nic opuściliście swych braci przez tak wiele dni aż po dziś dzień i wywiązywaliście się z obowiązku wynikającego z przykazania JAHWE, waszego Boga.

[1)] <x>60 22:3</x>L.